

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35434
Nom	Llengua francesa 1
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Primer quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	48 - Idioma Moderno FB (B1 maior francès)	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	14 - Idioma Moderno	Formació Bàsica

Coordinació

Nom	Departament
CAMPOS MARTIN, NATALIA MARIA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

L'assignatura de Llengua Francesa I (6 ECTS) es troba en la Matèria de Llengua Moderna B i es cursa al costat d'altres 5 assignatures. Forma part igualment del Mòdul minor, complement de formació en llengües modernes i les seues literatures, diferent de la que s'ha triat com a Llengua moderna. També forma part del Grau de "Traducció i mediació interlingüística" (Francés). Té dos objectius fonamentals: adquirir un nivell de comunicació en llengua-cultura francesa amb un grau apreciable d'autonomia i demostrar coneixements sòlids del funcionament de la llengua.



CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Haver adquirit el nivell A2 del Marc europeu comú de referència per a les Llengües.

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i lliar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).



RESULTATS DE L'APRENTATGE

L'assignatura de Llengua Francesa 1 part d'un **nivell A2** per a adquirir un nivell consolidat **B1.1**.

- Coneixements gramaticals, teòrics i aplicats, de **nivell B1.1** consolidat en llengua francesa:

Gramàtica: fonètica, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica

- Nivell de competències comunicatives **B1.1**:

Desenvolupament de les destreses comunicatives en llengua francesa: Comprensió Escrita (CE), Comprensió Oral (CO), Expressió Escrita (EE), Expressió oral (EO) i Expressió Interactiva (EI)
Competències per a l'ús d'eines d'autoaprenentatge i verificació de les destreses assolides en llengua francesa

-Noves tecnologies: Maneig fluid en francès d'Aula Virtual, Internet, i diferents aplicacions: Word, Power Point, etc.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Communication orale et écrite

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer
- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre

2. Principaux contenus grammaticaux

0.- INTRODUCTION

- Définis/indéfinis
- Partitifs
- Contractés
- Démonstratifs
- Possessifs

1.- LES PRONOMS

- Pronoms personnels sujets et toniques
- Pronoms personnels compléments
- Pronoms Y/EN
- Pronoms relatifs

2.- L'ADJECTIF

- Genre et nombre
- Place

3.-LES TEMPS DE L'INDICATIF

- Le présent
- Le Futur simple
- L'imparfait
- Le passé composé



- Le futur proche, le passé récent et le présent continu

4.- LES AUTRES MODES

- L'infinitif

- L'impératif

5.- LES PRÉPOSITIONS

DEVANT, DERRIÈRE, APRÈS, DANS, EN, À, CHEZ, VERS, POUR, JUSQU'À, DE. PAR, AVEC, SANS, SAUF

6.- LA PHRASE INTERROGATIVE ET LA PHRASE NÉGATIVE

3. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels, littéraires ou traductologiques traités.

4. Liens langue-culture-littérature- ou traduction et société

- Apprendre à suivre une méthodologie de travail
- Le ´resumé personnel
- La fiche de lecture
- Introduction aux différents registres de la langue française (soutenu, standard, familier, etc.)
- Emploi des pronoms "on", "vous", "tu", "nous"
- Binôme langue-littérature : en collaboration avec la prof. de littérature
- Pour les étudiants de TMI : lien avec les contenus de la matière "Traductologie"

NB: Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel B1.1 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	6,00	0
Elaboració de treballs en grup	15,00	0
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	15,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	14,00	0
Preparació de classes de teoria	15,00	0
TOTAL	150,00	



METODOLOGIA DOCENT

Els temes que figuren en el temari-planificació temporal seran estudiats i practicats a partir del material aconsellat. Els estudiants treballaran tant de manera col·lectiva com autònoma. Per a això, hauran de tindre obligatòriament a la seua disposició el material indicat pel professor responsable i una gramàtica recomanada en la bibliografia. Aquest material serà de la mateixa manera necessari per a cursar Llengua Francesa II. Forma part de les referències bàsiques de totes les assignatures de llengua francesa del Grau. Clases teòriques:

Com es tracta de formar usuaris competents a nivell comunicatiu però també quant a coneixements del funcionament de la llengua francesa, l'assignatura tindrà un component teòric, un altre pràctic i un altre teoricopràctic. Aquests components es treballaran en classe i fora d'ella.

Clases pràctiques:

Els professors pararan atenció a cadascuna de les competències que entren en joc en les diferents tasques que els estudiants realitzaran. Dins de l'itinerari de l'avaluació contínua formativa i per a millorar les seues capacitats d'autoaprenentatge, els estudiants podran sol·licitar una orientació al professor abans de realitzar i entregar cada tasca.

Autoaprenentatge

S'aconsella a els/as estudiants fer un treball d'autoaprenentatge a través d'aplicacions virtuals recomanades per el/la docent.

De la mateixa manera, s'aconsella fer un treball autònom d'autoaprenentatge en altres centres com a biblioteques, amb especial rellevància en centre d'autoaprenentatge de llengües de la Universitat de València (CALÇ)

És imprescindible fer un treball continu d'autoaprenentatge a casa

Altres activitats

Es faran tasques mitjançant les noves tecnologies. L'assistència a conferències així com les visites a centres culturals aconsellades pel professor formaran part de les activitats del curs i de la seua avaluació.

Observacions

Les classes així com els diferents treballs a efectuar es realitzaran en llengua francesa

El professor, previ estudi del perfil del grup, indicarà el material triat per al curs i la classe.

Els estudiants hauran d'estar molt atents a les informacions, els recursos, les activitats difosos a través d'Aula Virtual de la Universitat de València.

AVALUACIÓ



ÉVALUATION LANGUE FRANÇAISE 1

ITINAIRE A: ÉVALUATION CONTINUE

Les quatre compétences communicatives seront évaluées de cette façon :

Expression écrite : 30%

Travail en cours et à la maison : 15%

Compréhension écrite : 15%

TOTAL DE L'ÉCRIT : 60%

Expression orale : 20% Exposée en rapport avec les contenus grammaticaux et lexicaux vus en cours
OU sur un thème nouveau qui intéresse l'étudiant, après accord du professeur. **Les exposés seront suivis d'une interaction orale avec le professeur sur le sujet de l'exposé**

Compréhension orale : 20%

Los alumnos que no superen alguna de estas pruebas, deberán presentarse a la segunda convocatoria, pero sólo de aquella parte o partes que hayan suspendido en primera convocatoria.

El trabajo en el aula y en fuera del aula y la preparación de "L'exposé" serán tenidos en cuenta como actividades EVALUABLES CONTINUAS TOTAL 30%

El resto de las competencias comunicativas serán evaluables mediante examen o como considere el profesor. Total 70%

ITINERAIRE B: ÉVALUATION UNIQUE OU FINALE

Un examen qui comportera différentes parties:

Grammaire

Compréhension écrite

Expression écrite

Compréhension orale

TOTAL 70%

Les élèves qui ne réussissent pas la partie grammaire, ne seront pas évalués des autres parties.

Les élèves qui ne réussissent pas l'examen écrit, n'auront pas droit à l'examen oral.



L'expression orale se fera pour tous les candidats, dans le bureau du professeur, à une date prévue à l'avance. TOTAL 30%

Le choix entre un itinéraire A ou B devra impérativement être fait pendant les deux premières semaines de cours, à compter de la date officielle de la rentrée universitaire, et ne pourra être changé postérieurement, sauf cas de force majeure justifiable (contrat de travail ou certificat médical).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- L'étudiant utilisera le matériel bibliographique suivant durant tout le cursus universitaire:
 - Referencia 1
Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette FLE, 2004.
 - Referencia 2
500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)
 - Referencia 3
Les 500 exercices de phonétique A1/A2 _ Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE (principalement pour LF1 et LF2 ou tout matériel recommandé par l'enseignant).
 - Référence 4
Bescherelle, La conjugaison pour tous, Nouvelle édition, Hatier OU Chollet I., Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris CLE International, 2005
 - Referencia 5
Chollet I., Robert J.M., (2007), Les verbes et leurs prépositions, Paris: CLE International
 - Referencia 6
Diccionarios unilingües y de sinónimos
Larousse o Robert
- Referencia 7
Exercices de grammaire B1. En contexte. 2019. Hachette.

Complementàries

- Referencia 1
Chollet, I.& Robert,J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Referencia 2
Poisson-Quinton, S et al.(2002) Grammaire expliquée du français. CLE International.



Referencia 3

Boulet, R. et al. (2003) Exercices de grammaire expliquée du français. Niveau débutant. Paris: Clé International.

Referencia 4

Instituciones lingüísticas y culturales:

<http://www.ifvalencia.com/es/>

<http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

1. Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original no obstant això, es produirà un augment del pes de les activitats d'avaluació continua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT]

2. Metodologia docent



Es combinaran aquestes diferents modalitats:

1. Classe (presencial) teòrica/pràctica, etc.
2. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
3. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència asíncrona BBC
4. Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV
5. Classe (presencial) teòrica/pràctica + presentacions enregistrades o locutadas
6. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV
7. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tutories per videoconferència

4. Avaluació

2. Examen presencial
3. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%] d'aquesta manera no caldria presentar-se al examen
4.
 1. Proves d'avaluació per treballs acadèmics
 2. Proves d'avaluació per projectes
 3. Proves objectives (tipus test) en AV
 4. Les proves orals s'efectuaran, o bé de manera presencial, a l'aula per grups de treball, o bé, a través de videoconferència de manera individual

5. Bibliografia

1. La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL



en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament

1. Continguts

1. Es redueixen els continguts inicialment recollits en la guia docent seleccionant els conceptes indispensables per a adquirir les competències

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original però amb un augment del pes de les activitats d'avaluació continua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT – 6 ECTS = 150H]
2. No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació

3. Metodologia docent

1. Publicació de materials a l'Aula virtual
2. Proposta d'activitats per aula virtual
3. Videoconferència síncrona BBC
4. Videoconferència asíncrona BBC
5. Transparències amb locució
6.
 1. Problemes/exercicis resolts
 2. Desenvolupament de projectes
7. Tutories per videoconferència



4. Avaluació

1. Examen online
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
3. Exàmens orals per videoconferència

2. 5. Bibliografia

1. La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible